



PREMIUM ICY

Eismaschine

Ice Cream Machine Dondurma
Yarım Makinesi Машина Для
Поставки Моржа

ماکینه صنع الآيس كريم دستگاه
بستنی ساز



DE Benutzerhandbuch
RO Manual de utilizare
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل الاستخدام
FA راهنمای کارب

DE Gewährleistungszertifikat
EN Certificat de garanție
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه



Instrucțiuni de utilizare20

Semnificația simbolurilor20

Responsabilitate20

Declarația CE de conformitate20

Utilizare preconizată20

Utilizare neautorizată21

Avertismente de siguranță21

Deschiderea cutiei24

Specificații tehnice24

Accesorii25

Panou de control25

Cum să faceți înghețată?26

Instrucțiuni de utilizare28

Funcțiile butoanelor de control28

Rețete de înghețată29

Curățare și întreținere31

Stocarea dispozitivelor31

Reciclarea31

Rezolvarea problemelor32

Transportul32

**Stimate client,**

Sperăm că vă bucurați de utilizarea produsului dumneavoastră. Vă mulțumim că ați ales **Fakir Hausgeräte**, un lider în tehnologii inovatoare. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza produsul și să îl păstrați pentru referințe viitoare.

Instrucțiuni de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt pregătite pentru a vă asigura că dispozitivul este utilizat corect și în siguranță. Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, vă rugăm să citiți manualul de utilizare înainte de a utiliza dispozitivul.

Semnificația simbolurilor

În acest manual de utilizare, veți vedea următoarele simboluri:

AVERTISMENT!

Acest simbol indică pericole care pot duce la rănire sau deces.

ATENȚIE!

Acest simbol indică pericole care ar putea cauza deteriorarea produsului sau funcționarea defectuoasă.

NOTĂ!

Indică informații importante și utile din manualul de utilizare.

Responsabilitate

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele sau reparațiile efectuate în afara centrelor de service autorizate Fakir sau pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual de utilizare.

Declarația de conformitate CE

K Acest dispozitiv este în conformitate cu normele Uniunii Europene 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică și 2014/35/UE Directiva privind joasa tensiune. Produsul poartă marcajul CE pe eticheta de tip a dispozitivului.

Utilizare prevăzută

Modelul de produs este proiectat pentru uz casnic. Nu este adecvat pentru utilizarea la locul de muncă sau industrială. Orice defectiune rezultată în urma unei astfel de utilizări nu va fi acoperită de serviciul nostru autorizat.



Utilizare neautorizată

În următoarele cazuri de utilizare neautorizată, dispozitivul poate fi deteriorat sau poate provoca leziuni:

- **Capabilități și supraveghere restricționate:** Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau primesc instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a dispozitivului. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- **Utilizarea cu abilități limitate:** Dispozitivul poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate, li se dau instrucțiuni privind utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele potențiale.
- **Materiale de ambalare:** Păstrați materialele precum pungile incluse în ambalaj departe de copii. Există riscul de sufocare!
- **Curățarea și întreținerea:** Copiii sub 8 ani nu trebuie să curețe sau întreținerea dispozitivului decât dacă sunt supravegheați.
- **Siguranța dispozitivului și a cablului:** Păstrați dispozitivul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul. Dispozitivele electrice nu sunt jucării pentru copii. Prin urmare, utilizați și depozitați dispozitivul departe de îndemâna copiilor. Este posibil ca copiii să nu fie conștienți de pericolele asociate cu utilizarea unui dispozitiv electric. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atârna în jos de dispozitiv.

Avertismente de siguranță

Atunci când utilizați un dispozitiv electric, respectați întotdeauna măsurile de precauție de mai jos pentru a preveni incendiile, șocurile electrice și vătămrile corporale:

- **Citiți manualul de utilizare:** Citiți cu atenție informațiile din manualul de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară. Dacă oferiți dispozitivul unei terțe părți, asigurați-vă că includeți manualul.



- **Prima utilizare:** Când scoateți produsul din ambalaj, asigurați-vă că toate accesoriile și atașamentele sunt complete. Dacă lipsește vreo piesă, contactați cel mai apropiat centru de service autorizat Fakir. Țineți pungile de protecție ale accesoriilor și atașamentelor departe de copii și sugari pentru a preveni riscul de sufocare.
- **Verificați starea dispozitivului:** Dacă suspectați că există vreo problemă cu dispozitivul, carcasa, cablul sau fișa acestuia, nu utilizați dispozitivul și contactați cel mai apropiat Centru de service autorizat Fakir.
- **Siguranța cablului și a fișei:** Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare sau fișa sunt defecte sau deteriorate. Nu utilizați dispozitivul cu un cablu prelungitor și asigurați-vă că cablul de alimentare nu intră în contact cu surse de căldură sau muchii ascuțite. La deconectare, trageți întotdeauna de fișă, nu de cablu. Nu trageți de cablu și nu ridicați dispozitivul de cablu.
- **Siguranța copiilor:** Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la priză. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul nesupravegheați. Depozitați cablul de alimentare al aparatului departe de îndemâna copiilor. Dispozitivele electrice nu sunt jucării pentru copii.
- **Utilizarea dispozitivului:** Nu utilizați aparatul în aer liber. Aparatul poate fi afectat negativ de murdărie sau ploaie. Nu scufundați aparatul în apă și protejați-l de ploaie sau umezeală. Aparatul funcționează cu energie electrică, ceea ce reprezintă un pericol de electrocutare. Prin urmare, nu atingeți ștecherul cu mâinile ude. Nu utilizați aparatul pentru a curăța materiale inflamabile sau explozive (de exemplu, benzină sau alcool), obiecte care ard sau fumegă (de exemplu, țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte).
- **Întreținere și curățare:** Înainte de curățare și întreținere, scoateți dispozitivul din priză și lăsați-l să se răcească.
- **Restricții de utilizare:** Utilizați dispozitivul electric numai conform destinației. Utilizarea dispozitivului contrar instrucțiunilor poate scurta durata sa de viață și poate prezenta riscuri pentru siguranță.

Avertismente de siguranță specifice produsului

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un service autorizat sau o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități reduse, cu condiția ca acestea să fi fost supravegheate și să înțeleagă pericolele implicate. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
 - Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat în următoarele medii:
 - Zone de bucătărie în magazine, birouri și alte medii de lucru.
 - În ferme și de către clienți în cazări rezidențiale.
 - În medii de tip "Bed & Breakfast".
- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi cutii de aerosoli cu propulsoare inflamabile, în aparat.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație din carcasa aparatului sau din structură a aparatului nu sunt obstrucționate.
- Agentul frigorific (R600a) este inflamabil. Asigurați-vă că componentele circuitului circuitului frigorific nu sunt deteriorate în timpul transportului și instalării.
- Dacă circuitul de agent frigorific este deteriorat:
 - Evitați flăcările deschise și sursele de aprindere.
 - Ventilați bine încăperea.
- Aruncați aparatul numai la centre autorizate de eliminare a deșeurilor.
- Deconectați aparatul înainte de curățare, întreținere sau reumplere.
- Asigurați-vă că aparatul este la cel puțin 8 cm distanță de alte obiecte pentru a permite o bună distribuție a căldurii.
- Nu porniți și opriți frecvent aparatul (așteptați cel puțin 5 minute) pentru a evita deteriorarea compresorului.
- Nu introduceți foi de metal sau alte obiecte electrice în aparat pentru a preveni incendiile și scurtcircuitele.
- Nu scoateți lama de amestecare în timp ce aparatul este în funcțiune.



RO

- Nu utilizați aparatul lângă flăcări, plăci fierbinți sau aragazuri.



- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu alimentele și sistemele de scurgere accesibile.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace de accelerare a procesului de dezghețare altele decât cele recomandate de producător.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, cu excepția cazului în care acestea sunt de tipul celor recomandate de producător.
- Atunci când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu amplasați mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a aparatului.

ATENȚIE!

Citiți cu atenție regulile de siguranță și instrucțiunile de utilizare din acest manual de utilizare.

Păstrați acest manual de utilizare pentru consultare ulterioară.

Deschiderea cutiei

- Înainte de prima utilizare, scoateți aparatul și accesoriile din cutie și verificați dacă sunt deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, nu îl utilizați și contactați **service-ul autorizat Fakir**.
- Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către Centrele de service autorizate Fakir.
- Reparațiile efectuate de persoane neautorizate pot fi dăunătoare pentru utilizator.

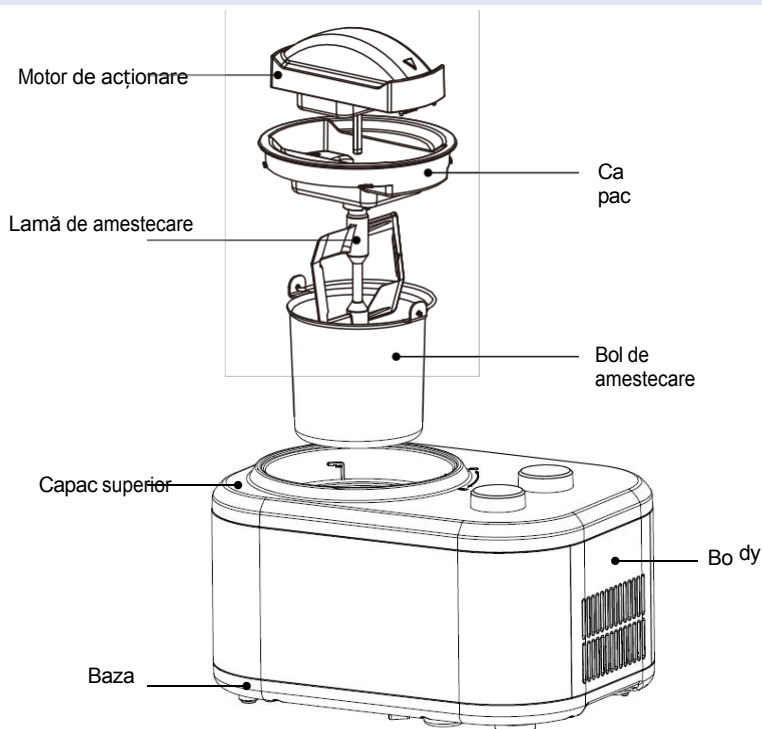
AVERTISMENT!

Nu utilizați un produs defect sau defect. Siguranța este pe primul loc.

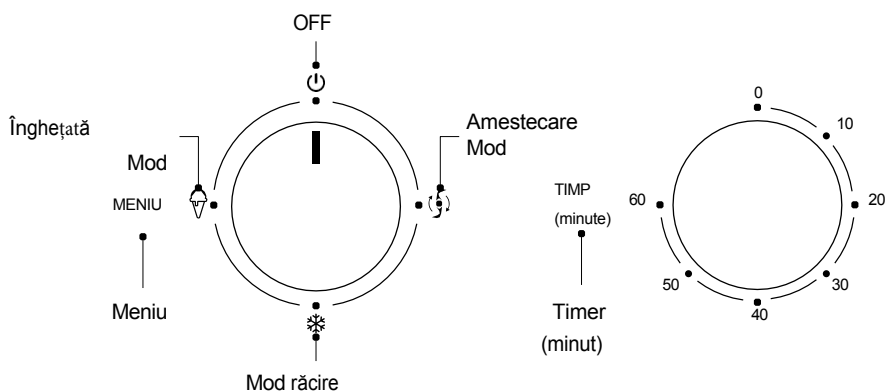
Specificații tehnice

Tensiune	: 220-240V AC
Frecvență	: 50Hz
Putere	: 100W
Capacitate oală de gătit	: 1 litru
Clasa	I

Accesorii



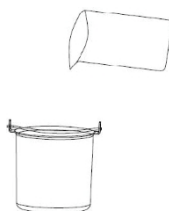
Panou de control



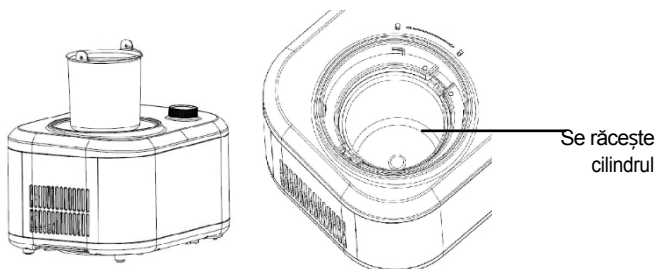
NOTĂ!

Înainte de a începe să utilizați aparatul, curățați toate părțile care pot intra în contact cu înghețata. Asigurați-vă că cablul de alimentare este deconectat de la priză înainte de a începe curățarea. Atunci când preparați înghețată, așezați aparatul pe o suprafață plană asigurați buna sa funcționare.

Cum să faceți înghețată?

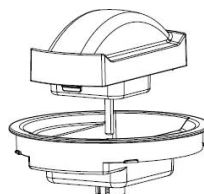


1. Pentru început, pur și simplu turnați ingredientele în bolul detașabil în proporția pe care ați stabilit-o pentru rețeta dvs. apoi amestecați până obțineți un amestec omogen.

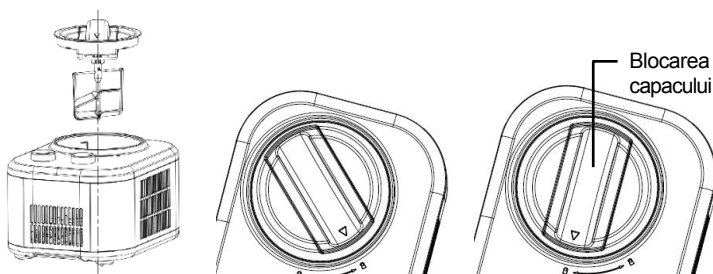


2. Introduceți apoi bolul în mașina de înghețată, aliniind ambele capete ale bolului cu fantele de pe capacul superior al mașinii.

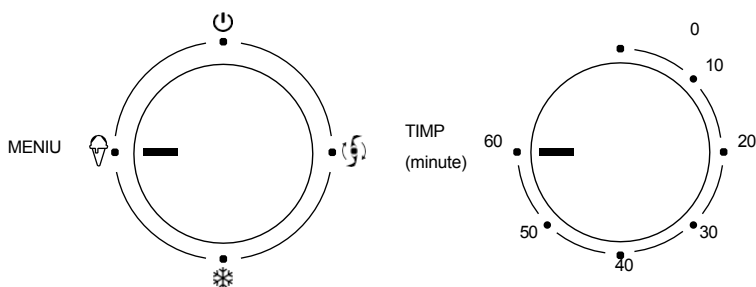
3. Asamblați capacul și motorul.



4. Asamblați lama de amestecare cu ansamblul capacului și motorului.

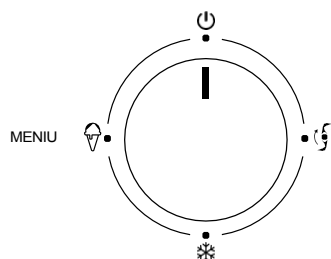


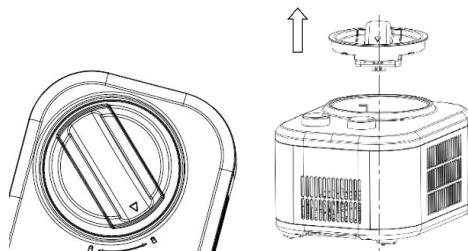
5. Introduceți componentele asamblate în pașii anteriori în bolul de amestecare, țineți capacul și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic apăsându-l cu sigla Fakir în sus și blocați-l. Asigurați-vă că indicatorul triunghi arată spre simbolul Lock (Blocare).



6. Introduceți ștecherul și rotiți butonul de setare la modul înghețată. Apoi rotiți cronometrul la 60 de minute.

7. Când operațiunea este finalizată, rotiți butonul la poziția "OFF".





8. Rotiți capacul în sens invers acelor de ceasornic. Când semnul indicator triunghiular este aliniat cu simbolul de blocare deschisă simbol, ridicați capacul și scoateți vasul de amestecare.

Instrucțiuni de utilizare

Funcțiile butoanelor de control

Mod de amestecare

Setați timpul de amestecare și rotiți butonul la modul de amestecare, motorul de amestecare va începe să efectueze funcția de amestecare. Când timpul atinge valoarea setată, se vor auzi 10 semnale sonore pentru a indica faptul că amestecarea este finalizată.

Modul de răcire

Setați timpul de răcire și rotiți butonul la modul de răcire, compresorul și ventilatorul de răcire vor începe să efectueze funcția de răcire. Odată ce operațiunea este finalizată, se vor auzi 10 bipuri pentru a indica faptul că răcirea este finalizată.

Modul înghețată

Setați ora și rotiți butonul la modul înghețată. Compresorul, motorul de amestecare și ventilatorul de răcire vor începe să funcționeze pentru a pregăti înghețată. Când timpul atinge valoarea setată, se vor auzi 10 bipuri pentru a indica faptul că înghețata este gata. Acum vă puteți bucura de înghețată. Dacă nu se întreprinde nicio acțiune, dispozitivul va trece automat la funcția de izolare și se vor auzi 10 bipuri scurte după ce izolarea este completă.

Funcția de menținere a răcirii

Când prepararea înghețatei este finalizată și vă îndepărtați de aparat, aparatul va porni periodic funcția de răcire pentru a păstra gustul și textura proaspătă a înghețatei. Durata de răcire este de 1 oră. Când procesul este finalizat, se vor auzi 10 bipuri scurte și apoi aparatul se oprește automat. Când vă întoarceți, vă rugăm să rotiți butonul înapoi în poziția "OFF".



Funcția de protecție a motorului

Motorul are o funcție de protecție la supracurent. De exemplu, motorul se oprește automat atunci când duritatea înghețatei atinge valoarea setată.

Funcția de protecție a compresorului

După trecerea de la modul înghețată sau de la modul răcire la modul oprit, compresorul are aproximativ 3 minute de timp de protecție atunci când trece din nou la modul înghețată sau la modul răcire. Rețineți, totuși, că atunci când deconectați cablul de alimentare și porniți din nou aparatul, acesta repornește implicit. În acest caz, nu veți experimenta nicio întârziere atunci când selectați din nou modul înghețată sau răcire.

Controlul volumului de material

Pentru a evita revărsarea și risipa, asigurați-vă că materialele nu depășesc 60% din capacitatea bolului detașabil. Deoarece volumul înghețatei crește și se dilată pe măsură ce este preparată.

Rețete de înghețată

Înghețată de bază

Puneți ingredientele în bol conform formulei de mai jos. Amestecul va fi transformat în înghețată înghețată în 60 de minute.

- 200 g smântână
- 120g lapte praf
- 180g apă

Înghețată de vanilie

- 226g lapte integral
- 106g zahăr
- 167 g smântână grasă răcită
- 1 - 2 lingurițe de extract pur de vanilie (după gust)

Cu ajutorul unui mixer manual sau al unui bici, într-un bol mediu, amestecați laptele și zahărul la viteză mică timp de aproximativ 1 - 2 minute, până când zahărul este complet dizolvat. Adăugați smântâna și vanilia după gustul dvs. Porniți mașina, turnați amestecul în bol și amestecați până se îngroașă, aproximativ 50 - 60 de minute.

Înghețată de ciocolată

- 160g lapte integral
- 76g zahăr
- 160g ciocolată semidulce (după preferință) tăiată în bucăți
- 160g smântână răcită
- O jumătate de linguriță de extract de vanilie pură

Se fierbe laptele integral. Se amestecă zahărul cu ciocolata într-un blender sau robot de bucătărie cu lame metalice până când ciocolata este rasă foarte fin. Se adaugă laptele fierbinte și se continuă până se amestecă bine și se omogenizează. Se toarnă într-un bol mediu și se lasă amestecul de ciocolată să se răcească complet. Adăugați smântâna și vanilie după gustul dumneavoastră. Se recomandă să se răcească în frigider timp de aproximativ 15 minute. Porniți mașina și turnați amestecul în bol. Se amestecă până se îngroașă, aproximativ 30 - 40 de minute.

Înghețată de căpșuni

- 167g căpșuni proaspete coapte, curățate de codițe și tăiate felii
- 35g suc proaspăt stors de lămâie
- 76 g zahăr
- 160 g lapte integral
- 160 g smântână
- O jumătate de linguriță de extract de vanilie pură

Într-un castron mic, se amestecă căpșunile cu sucul de lămâie și 76 g zahăr. Se amestecă laptele și zahărul într-un castron mediu cu un mixer manual sau cu un tel până când zahărul se dizolvă complet. Se adaugă smântâna, sucul de la căpșuni și vanilia. Porniți mașina, turnați amestecul în bol și amestecați până se îngroașă, aproximativ 30 - 40 de minute. Adăugați căpșunile tăiate felii la înghețată cu 5 minute înainte de timpul de preparare.

Sorbet de lămâie

- 235 g zahăr
- 280g apă
- 80g suc proaspăt stors de lămâie
- O jumătate de lingură de coajă de lămâie rasă fin

Se amestecă zahărul și apa într-o cratiță medie și se aduc la fierbere. Odată ce fierbe complet, reduceți focul și mai fierbeți timp de aproximativ 3 - 5 minute fără a amesteca până când zahărul este complet dizolvat. Apoi se răcește complet. Acesta se numește sirop simplu și poate fi făcut în cantități mai mari în avans pentru a avea la îndemână pentru a face sorbet proaspăt de lămâie. Îl puteți păstra în frigider până când este utilizat. Odată răcit, adăugați sucul și coaja de lămâie, apoi amestecați. Porniți aparatul, turnați amestecul de lămâie în bol și amestecați până se îngroașă, aproximativ 50 - 60 de minute.

Iaurt înghețat cu ciocolată

- 160 g lapte integral
- 180 g ciocolată amăruie sau semidulce, mărunțită
- 268g iaurt de vanilie cu conținut scăzut de grăsimi
- 33 g zahăr granulat

Combinați laptele și ciocolata într-un blender sau procesor de alimente prevăzut cu lamă metalică și procesați până când sunt bine amestecate și netede, 15 secunde. Adăugați iaurtul și zahărul; procesați până la omogenizare, aproximativ 15 secunde. Porniți aparatul, turnați amestecul în bolul detașabil prin gura de scurgere a ingredientelor și lăsați să se amestece până se îngroașă, aproximativ 50 - 60 de minute.

Curățare și întreținere

ATENȚIE!

Ștecherul trebuie scos înainte de curățare pentru a evita șocurile electrice.

1. Scoateți lamelele de amestecare, curățați cu o cârpă umedă.
2. Scoateți bolul, curățați cu o cârpă moale umedă.
3. Ștergeți capacul transparent și capacul de umplere cu o cârpă umedă.
4. Îndepărtați orice murdărie de pe corpul aparatului sau din altă parte cu o cârpă umedă. Nu turnați apă pe cablu, pe dop și pe orificiile de aerisire și nu aduceți dispozitivul în contact cu apa sau cu orice alt lichid.
5. Ștergeți cu o cârpă uscată după ce este complet uscat, apoi introduceți componenta la loc.

Depozitarea dispozitivului

- Dacă nu intenționați să utilizați aparatul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
- Asigurați-vă că aparatul este scos din priză și că piesele sale sunt complet uscate.
- Asigurați-vă că aparatul este ținut departe de îndemâna copiilor.

Reciclare

Când produsul ajunge la sfârșitul duratei sale de viață, urmați acești pași pentru o reciclare corespunzătoare:

- Tăiați cablul aparatului pentru a-l face inutilizabil.
- Aruncați dispozitivul în containerele de deșeuri desemnate pentru astfel de dispozitive, în conformitate cu legele aplicabile în țara dumneavoastră.
- Deșeurile electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.
- Aruncați dispozitivul în pubelele desemnate pentru deșeuri electrice.
- Ambalajul dispozitivului este fabricat din materiale reciclabile.
- Aruncați materialele de ambalare în pubelele de reciclare corespunzătoare.
- Dispozitivul este conform cu Directiva DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).



NOTĂ!

- Verificați dacă puteți remedia singur problema sau defectul înainte de a apela serviciul clienți. Pentru aceasta, consultați secțiunea "**Rezolvarea problemelor**". Dacă nu puteți rezolva problema sau defectul, apelați serviciul clienți.
- Înainte de a apela, vă rugăm să aveți la îndemână **numele modelului** și **numărul de serie** al produsului. Puteți găsi aceste informații **pe eticheta de tip a produsului**.

Linia telefonică de asistență: (+90 212)

PREMIUM ICY
RO
444 0 241





Rezolvarea problemelor

Dispozitivul dvs. a fost supus unui control al calității pentru a evita orice defecte. Cu toate acestea, dacă dispozitivul nu funcționează din orice motiv, vă rugăm să încercați soluțiile enumerate în tabelul următor înainte de a contacta service-ul autorizat Fakir.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Bolul nu poate fi scos atunci când înghețata este gata.	Picăturile de apă necurățate dintre ventilatorul de răcire și bol pot cauza înghețarea.	Așteptați 3-8 minute înainte de scoaterea bolului.
Capacul nu se potrivește.	Acest lucru se poate datora faptului că lamelele asamblate cu capacul nu sunt complet așezate în cilindrul de răcire.	Introduceți bine capacul și rotiți capacul pentru a-l bloca.
Bolul nu poate fi introdus în aparat.	Este posibil ca bolul să nu încapă în aparat deoarece este deformat din cauza impactului.	Trebuie să cumpărați un bol nou.
Bolul este grav zgâriat sau blocat la începutul procesului de preparare a înghețatei.	Este posibil să existe o deformare din cauza utilizării incorecte a bolului.	Trebuie să cumpărați un bol nou.

Transportul maritim

Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului, urmați acești pași pentru a transporta dispozitivul în siguranță:

- Transportați dispozitivul în ambalajul său original.
- Dacă ambalajul original nu este disponibil, utilizați un ambalaj adecvat și moale care protejează dispozitivul.